

REJESTRACJA

ZAGRANICZNYCH FIRM W BUŁGARII

Zakładanie i rejestrację firm w Bułgarii regulują przepisy Kodeksu Handlowego. Jedynie spółki zarejestrowane na podstawie tego kodeksu są spółkami handlowymi. Są to: spółka partnerska, spółka komandytowa, spółka komandytowo-akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością i spółka akcyjna.

Praktyka udowodniła, że spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (bg. OOD lub EOOD) i spółka akcyjna (AD) są najdogodniejszymi formami do prowadzenia działalności z udziałem zagranicznym w Bułgarii.

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (OOD) jest spółką prawa handlowego, której kapitał tworzony jest poprzez udziały jej wspólników (udziałowców). W spółce tej odpowiedzialność udziałowców jest ograniczona do wysokości posiadanego udziału. Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością może być założona przez jedną (EOOD) lub więcej osób (OOD), w tym również zagraniczne osoby fizyczne lub prawne.

PODSTAWOWE DOKUMENTY I PROCEDURA REJESTRACJI SPÓŁEK:

SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

1. Umowa udziałowców, podpisana przez wszystkich założycieli. Umowa nie musi być legalizowana, jeżeli jest podpisana w języku bułgarskim. Jeżeli umowa zostanie sporządzona w języku innym niż bułgarski, wówczas musi być potwierdzona notarialnie, zalegalizowana w Ministerstwie Spraw Zagranicznych danego kraju i potwierdzona w bułgarskim Wydziale Konsularnym, w celu wykonania legalizacji tłumaczenia na język bułgarski.

Tłumaczenie musi być zrobione na język bułgarski, gdyż umowa będzie złożona w bułgarskim sądzie.

Ta procedura dotyczy wszystkich dokumentów składanych w sprawie rejestracji spółek.

2. Zaświadczenie z bułgarskiego banku handlowego o wpłaconym minimalnym kapitale założycielskim w wysokości 5 tys.BGL (1 Euro= 1,95 BGN). Udziały mogą być wnoszone w gotówce, jak i w formie rzeczowej. Statutowymi organami spółki są zgromadzenie ogólne wspólników, które musi się odbywać przynajmniej raz w roku, oraz jej kierownik/ kierownicy – rozdział 13, Art. 113-157 Kodeksu Handlowego.
3. Decyzja organu kierowniczego udziałowca – osoby prawnej o tworzeniu nowej spółki, potwierdzona i zalegalizowana j.w. Decyzja powinna być podpisana przez osoby upoważnione do reprezentowania spółki, zgodnie z wyciągiem z rejestru handlowego (punkt 11 jak niżej). W decyzji wymienia się nazwę, siedzibę, adres kierownictwa i kapitał nowej spółki, jak też wielkości udziałów (te dane muszą być identyczne z danymi wymienionymi w umowie udziałowców).

4. Protokół założycielski, podpisany przez założycieli w j. bułgarskim.
5. Deklaracja kierownika lub kierownictwa nowej spółki sporządzona i podpisana wg art. 142 Kodeksu Handlowego, zatwierdzona notarialnie.
6. Deklaracja wg art. 141 (3) i wzór podpisów kierownika/ctwa nowej spółki zatwierdzony notarialnie.
7. Umowa zlecająca kierownictwo spółką - jest to umowa regulująca relacje pomiędzy spółką a jej kierownikiem/ctwem (prezesem/ prezesami). Umowa powinna być sporządzona w formie pisemnej, w imieniu spółki przez odpowiednio do tego celu upoważnioną przez Walne Zgromadzenie Wspólników osobę lub przez jednoosobowego właściciela.
8. Wniosek w języku bułgarskim do odpowiedniego sądu okręgowego, podpisany przez kierownika/ctwo nowej spółki (w Sofii – Sąd Miejski).
9. Kserokopie paszportów kierownika/ctwa, jeżeli nie są oni obywatelami bułgarskimi oraz ich tłumaczenia na język bułgarski.
10. Certyfikat z biura informacyjnego przy Państwowym Instytucie Statystycznym o rezerwacji wyłączności nazwy spółki.
11. Pokwitowania opłat sądowych dotyczących rejestracji, opłaty za publikację w Dyrżawen Westnik (Gazecie Państwowej) i opłaty za wydanie jednej zalegalizowanej kopii postanowienia sądowego.
12. W przypadku, gdy współdziałowcy nie są bułgarskimi osobami prawnymi, należy przedstawić również wyciąg z odpowiedniego rejestru handlowego wg siedziby spółki do zarejestrowania wspólnika. Jeżeli przyszli wspólnicy są bułgarskimi osobami prawnymi przedstawia się zaświadczenie o aktualnym stanie spółki.

SPÓŁKA AKCYJNA

Rejestracja spółki akcyjnej wymaga większej procedury i innych dokumentów. Najważniejsze z nich to:

1. Wyciąg ze stosownego rejestru handlowego o rejestracji założyciela lub zaświadczenie o aktualnym stanie, jeżeli założycielem jest bułgarska osoba prawna.
2. Decyzja organu kierowniczego dla założyciela nowej spółki z wyszczególnieniem wszystkich danych nowej spółki, potwierdzona notarialnie.
3. Statut nowej spółki w języku bułgarskim.
Protokół z zebrania założycielskiego, zawierający decyzję o utworzeniu spółki, dane adresowe, przedmiot i okres działalności, przyjęcie statutu,
4. określenie kapitału, udziałowców, wybór systemu kierownictwa i jego członków w języku bułgarskim.
5. Protokoły z pierwszych posiedzeń Zarządu i Rady Nadzorczej, na których zostali wybrani członkowie kierownictwa i organów wykonawczych.
6. Wykaz osób posiadających udziały potwierdzony przez Zarząd.
7. Deklaracja założycieli wg art. 160 Kodeksu Handlowego.
8. Deklaracja członków zarządu wg art. 234 Kodeksu Handlowego.
9. Zaświadczenie z bułgarskiego banku handlowego o wpłaconym kapitale (minimum 50 tys. BGL 1 Euro= 1,95 BGN).
10. Wzory podpisów członków zarządu, potwierdzone notarialnie.
11. Wniosek do sądu o rejestrację Spółki w języku bułgarskim, podpisany przez Zarząd.
12. Zaświadczenie z bułgarskiego Państwowego Instytutu Statystycznego o zarezerwowaniu wyłączności nazwy.
13. Pokwitowania wpłat niezbędnych opłat jak w punkcie I.10.

Po dokonaniu rejestracji sądowej, konieczne jest dokonanie dodatkowych rejestracji, aby spółka mogła wykonywać swoją działalność:

- rejestracja w Państwowym Instytucie Statystycznym;
- rejestracja w Urzędzie Podatkowym, właściwym dla adresu kierownictwa spółki;
- rejestracja w Państwowym Instytucie Ubezpieczeń.

Poza wymienionymi formami działalności firm zagranicznych, istnieją jeszcze dwie, przewidziane w bułgarskiej Ustawie o inwestycjach zagranicznych do nich należą:

PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE

Przedstawicielstwo może być założone przez osobę zagraniczną, która ma prawo do wykonywania działalności handlowej wg przepisów swojego kraju. Te przedstawicielstwa nie są jednak osobami prawnymi i nie mogą prowadzić działalności gospodarczej. W celu zarejestrowania przedstawicielstwa handlowego na terenie Bułgarii należy między innymi przygotować następujące dokumenty :

1. Oficjalny odpis rejestracji w Sądzie gospodarczym kraju pochodzenia firmy zagranicznej, wydany przez kompetentne władze, zgodnie z prawem miejscowym,
2. Oficjalny dokument, wydany przez ww kompetentny organ administracyjny, potwierdzający tożsamość osób, które przedstawiają firmę zagraniczną,
3. Specjalne pełnomocnictwo, poświadczone przez notariusza, oryginał, wydane przez przedstawiciela firmy zagranicznej dla osoby, która to przeprowadzi rejestrację przedstawicielstwa na terenie R. Bułgarii (tj. dla osoby nie figurującej w dokumentach rejestracyjnych firmy) i która w imieniu przedstawicielstwa będzie działała na podstawie udzielonych i określonych mu praw,
4. Przedstawione powyżej dokumenty muszą posiadać poświadczenie ich autentyczności, poświadczenie to na mocy podpisanej umowy o pomocy prawnej między Polską i Bułgarią ratyfikowanej Ustawą Nr. 172 z dnia 7 kwietnia 1962 r. nie dotyczy firm zarejestrowanych w Polsce,
5. Wzór podpisu osoby przedstawiającej przedstawicielstwo handlowe powinien zostać złożony w obecności pracownika wydziału "Rejestr Handlowy" Bułgarskiej Izby Handlowo-Przemysłowej lub ewentualnie za granicą w obecności notariusza, i w tym wypadku należy potwierdzić jego autentyczność,
6. Deklarację - zgłoszenie wraz z odpowiednimi dokumentami należy przedstawić w Izbie Handlowo-Przemysłowej,
7. Rejestracja następuje w ciągu 3 (trzech) dni roboczych, cena za usługę wynosi 150 USD, usługa ekspresowa odpowiednio droższa o 30%.

Transakcje, które są dokonywane między osobą zagraniczną i miejscową dla potrzeb zarejestrowanego przedstawicielstwa, są podporządkowane przepisom transakcji między osobami miejscowymi.

Rejestracji przedstawicielstw dokonuje Bułgarska Izba Przemysłowo-Handlowa: Zdravka Georgieva tel. 003592/ 987 88 84, fax. 987 78 26

ODDZIAŁ

Zagraniczna osoba fizyczna, która nie posiada osobowości prawnej lub spółka, może utworzyć oddział, jeżeli wg przepisów swojego prawa posiada rejestrację z prawem wykonywania działalności handlowej. Oddział zostaje wpisany do rejestru handlowego w sądzie rejonowym, na terenie którego jest adres siedziby oddziału.

Bth Pangeloff & Co Doradztwo finansowe i prawne w następujących zakresach :

- bułgarskich uwarunkowań prawnych i wymogów rynkowych,
- prawa podatkowego i podatku VAT,
- struktur prawnych firm, umów dwu i wielostronnych, procedur notarialnych,
- prawa pracy, w tym zatrudniania cudzoziemców i ubezpieczeń społecznych,
- prawa celnego i opłat granicznych,
- specyficznych kwestii i procedur prywatyzacyjnych.
-

Biuro : Tel. 359 2 8329 172, Tel/Fax + 359 2 8328 219 Tel. kom: +359 887 344 763, e-mail:
bthpangeloff@bthpangeloff.com i t.pangelow@bthpangelow.com

Pomocy prawnej i organizacyjnej potencjalnym inwestorom i firmom zagranicznym udzielają bułgarskie izby gospodarcze w Sofii i innych miastach.
Adresy izb oraz bułgarski Kodeks Handlowy znajduje się na tej stronie Wydziału Ekonomiczno-Handlowego Ambasady RP w Sofii.

Sofia, kwiecień 2004 r.